

**MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS  
ET DE L'INFRASTRUCTURE**

F. 93 — 2487

**1er SEPTEMBRE 1993. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 juillet 1981 fixant les conditions auxquelles doivent répondre les contrats de transport en navigation intérieure par bateaux-citernes de pétrole brut, de carburants et combustibles liquides**

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Vu le statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure annexé à l'arrêté royal du 3 décembre 1968, portant refonte du statut de l'Office régulateur de la Navigation intérieure, interprété et modifié par la loi du 7 septembre 1979 et modifié par l'arrêté royal n° 173 du 30 décembre 1982, notamment l'article 2, 3°, l'article 2 bis et l'article 12;

Vu l'arrêté ministériel du 30 juillet 1981 fixant les conditions auxquelles doivent répondre les contrats de transport en navigation intérieure par bateaux-citernes de pétrole brut, de carburants et combustibles liquides, modifié par les arrêtés ministériels des 29 juin 1982, 27 juin 1983, 11 juillet 1984, 11 décembre 1984, 24 septembre 1987, 24 mars 1988, 7 avril 1989, 30 mars 1990, 12 mars 1991 et 30 mars 1992;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la réglementation instaurée par l'arrêté ministériel du 30 juillet 1981 cesse d'être en vigueur le 31 mars 1993 et qu'il est urgent d'en prolonger l'application afin de garantir, tout en l'adaptant à l'évolution intervenue dans les coûts de fonctionnement, un seuil de rentabilité minimal aux exploitants de bateaux-citernes affectés au transport de pétrole brut, carburants et combustibles liquides,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 juillet 1981 fixant les conditions auxquelles doivent répondre les contrats de transport en navigation intérieure par bateaux-citernes de pétrole brut, de carburants et combustibles liquides, modifié par les arrêtés ministériels des 29 juin 1982, 27 juin 1983, 11 juillet 1984, 11 décembre 1984, 24 septembre 1987, 24 mars 1988, 7 avril 1989, 30 mars 1990, 12 mars 1991 et 30 mars 1992, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1er. § 1er. Le présent arrêté s'applique au transport pour compte de tiers par bateaux-citernes de pétrole brut, de carburants et de combustibles liquides, en ce qui concerne :

1° les tarifs minima pour les transports à l'intérieur des frontières du Royaume;

2° les suppléments pour dépassement des temps de chargement et de déchargement.

§ 2. Lorsqu'ils sont conclus à l'intervention d'un affréteur, les transports visés au § 1er sont régis par contrats, lesquels doivent être conformes au texte du contrat-type figurant à l'annexe I.

§ 3. Les tarifs minima, les délais de chargement et de déchargement et les suppléments pour dépassement visés au § 1er, sont mentionnés à l'annexe II. »

**Art. 2.** L'article 2 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. Les frets à payer à la tonne et les suppléments pour dépassement des temps de chargement et de déchargement visés au présent arrêté ne peuvent être inférieurs à ceux qui sont indiqués à l'annexe II sous leur rubrique respective. »

**Art. 3.** Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « quel que soit le degré de chargement du bateau-citerne » sont remplacés par les mots « quel que soit le niveau de chargement ».

**Art. 4.** L'article 4 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. Les tarifs minima et les suppléments pour dépassement des temps de chargement et de déchargement visés par le présent arrêté sont basés sur les coûts de fonctionnement au 31 décembre 1992, en tenant compte pour chacun des paramètres intervenant dans la formation du prix, des proportions suivantes :

— carburant :	6 %
— salaires :	50 %
— entretien :	23 %
— assurances :	8 %

**MINISTERIE VAN VERKEER  
EN INFRASTRUCTUUR**

N. 93 — 2487

**1 SEPTEMBER 1993. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 juli 1981 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de contracten voor het vervoer per binnentankschip van ruwe aardoliën en vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën dienen te voldoen**

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Gelet op het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart gevoegd bij het koninklijk besluit van 3 december 1968 houdende omwerking van het statuut van de Dienst voor Regeling der Binnenvaart, geïnterpreteerd en gewijzigd bij de wet van 7 september 1979 en gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 173 van 30 december 1982, inzonderheid op artikel 2, 3°, artikel 2 bis en artikel 12;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 juli 1981 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de contracten voor het vervoer per binnentankschip van ruwe aardoliën en vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën dienen te voldoen, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 29 juni 1982, 27 juni 1983, 11 juli 1984, 11 december 1984, 24 september 1987, 24 maart 1988, 7 april 1989, 30 maart 1990, 12 maart 1991 en 30 maart 1992;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de reglementering ingevoerd bij ministerieel besluit van 30 juli 1981 ophoudt van kracht te zijn op 31 maart 1993 en de toepassing ervan dringend moet worden verlengd, om rekening houdend met de evolutie opgetreden in de exploitatiekosten, een minimumrendabiliteitsdrempel te waarborgen voor de uitbaters van tankschepen gebruikt voor het vervoer van ruwe aardoliën, vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 juli 1981 tot vaststelling van de voorwaarden waaraan de contracten voor het vervoer per binnentankschip van ruwe aardoliën en vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën dienen te voldoen, gewijzigd bij de ministerieel besluiten van 29 juni 1982, 27 juni 1983, 11 juli 1984, 11 december 1984, 24 september 1987, 24 maart 1988, 7 april 1989, 30 maart 1990, 12 maart 1991 en 30 maart 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. § 1. Dit besluit is van toepassing op transporten per tankschip, voor rekening van derden, van ruwe aardoliën, vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën, inzake :

1° de minimumtarieven voor transporten binnen de grenzen van het Rijk;

2° de toeslagen voor overschrijding van laad- en lostijden.

§ 2. Indien afgesloten door bemiddeling van een bevrachter, moeten de transporten bedoeld in § 1 bij contract geregeld worden, overeenkomstig de tekst van het type-contract zoals weergegeven in bijlage I.

§ 3. De minimumtarieven, de laad- en lostijden en de toeslagen voor overschrijding zoals bedoeld in § 1, worden vermeld in bijlage II. »

**Art. 2.** Artikel 2 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. De te betalen vrachtprijzen per ton en de toeslagen voor overschrijding van laad- en lostijden bedoeld in dit besluit, mogen niet lager liggen dan die vermeld in de passende rubriek van bijlage II. »

**Art. 3.** In artikel 3 van hetzelfde besluit worden de woorden « in welke mate ook het tankschip geladen weze » vervangen door de woorden « ongeacht de graad van belading ».

**Art. 4.** Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. De minimumtarieven en de toeslagen voor overschrijding van laad- en lostijden bedoeld in dit besluit, zijn gebaseerd op de exploitatiekosten op 31 december 1992, waarbij voor elk van de samenstellende delen van de prijs, rekening gehouden werd met de volgende verhoudingen :

— brandstof :	6 %
— loonkost :	50 %
— onderhoud :	23 %
— verzekeringen :	8 %



6. L'affrèteur a droit à une commission, laquelle, à défaut de stipulation contraire, sera égale à 5 p.c. du fret.

En aucun cas cette commission n'excédera 10 p.c. du fret. La commission est due aussi bien sur le fret que sur les surestaries et les suppléments éventuels selon les usages en matière de transport de substances liquides.

7. Le décompte des frets sera opéré chaque mois entre le 25e jour et le dernier jour du mois pour les transports du mois précédent.

8. Si au cours d'une période donnée, l'affrèteur ne dispose pas de transport ou ne dispose que de transports insuffisants, le transporteur peut, en accord avec l'affrèteur, accepter durant cette période des transports chez un autre affrèteur.

9. L'affrèteur et le transporteur s'engagent, chacun en ce qui le concerne, à remettre à l'Office régulateur de la Navigation intérieure les pièces, contrats et documents qui lui sont réclamés dans le cadre du contrôle par cette institution du respect des dispositions réglementaires afférentes aux transports concernés par le présent contrat.

10. Tous les transports effectués en vertu du présent contrat tombent sous l'application de la loi belge sur l'affrètement fluvial du 5 mai 1936, pour autant qu'il n'y soit pas dérogé contractuellement.

11. Le présent contrat est conclu :

a) pour une période de ..... à partir du ..... (\*)

Si le contrat est conclu pour une période de plus de trois mois, il sera prolongé tacitement pour une période d'un an, à défaut d'un préavis signifié par lettre recommandée trois mois avant la date d'expiration;

b) pour un nombre minimum de transports fixé à ..... (\*)

c) pour un tonnage minimum de ..... (\*)  
Ainsi convenu de bonne foi à .....

le ....., en double exemplaire, dont chaque partie reconnaît posséder un exemplaire.

Lu et approuvé,

.....  
l'affrèteur.

.....  
le transporteur.

(\*) Biffer les mentions inutiles.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 30 juillet 1981.

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,  
G. GOËME

Annexe II

Tarifs minima et temps de chargement et de déchargement pour le transport de pétrole brut, de carburants et combustibles liquides par bateau-citerne en trafic fluvial intérieur belge

A. Tarifs minima : frets à la tonne

1. Lieu de chargement

1.1. Anvers

Destinations :

1.1.1. Canal Albert

Merksem .....	57
Oelegem .....	67
Herentals .....	81
Olen .....	81
Geel .....	89
Tessenderlo .....	92
Kwaadmechelen .....	92
Hasselt .....	98
Liège .....	142
Engis (Les Awirs) .....	160

6. De bevrachter heeft recht op een commissieloon, hetwelk, bij gebrek aan andersluidend beding, gelijk is aan 5 pct. van de vrachtprijs.

Het commissieloon mag in geen geval 10 pct. van de vrachtprijs overschrijden. Het commissieloon is verschuldigd zowel op de vrachtprijs als op de liggelden en de eventuele toeslagen toegepast overeenkomstig de gewoonte inzake het vervoer van vloeistoffen.

7. De afrekening der vrachtprijzen geschiedt elke maand tussen de 25e en de laatste dag van de maand voor de transporten van de voorgaande maand.

8. Ingeval de bevrachter tijdens een bepaalde periode over geen of slechts over onvoldoende transporten zou beschikken, is het de vervoerder toegelaten om tijdens deze periode, in overleg met de bevrachter, bij een andere bevrachter transporten aan te nemen.

9. De bevrachter en de vervoerder verbinden er zich toe, ieder voor zich, de stukken contracten en documenten opgeëist bij controle door de Dienst voor Regeling der Binnenvaart op het naleven van de reglementaire voorschriften inzake de transporten bedoeld in dit contract, aan die instelling te overhandigen.

10. Alle transporten verricht krachtens dit contract vallen onder toepassing van de Belgische wet van 5 mei 1936 op de rivierbevrachting, in zoverre er contractueel niet uitdrukkelijk wordt van afgeweken.

11. Dit contract is gesloten :

a) voor een duur van ..... aanvangende op ..... (\*)

Indien de duurtijd van het contract drie maanden overschrijdt wordt bij gebrek aan een opzegging die drie maanden vóór de einddatum van het contract per aangetekende brief betekend moet worden, het contract stilzwijgend voor een periode van één jaar verlengd;

b) voor een minimumaantal transporten vastgelegd op ..... (\*)

c) voor een minimumtonnage van ..... (\*)  
Aldus te goeder trouw overeengekomen te .....

op ....., in twee exemplaren. Iedere partij erkent een exemplaar te bezitten.

Gelezen en goedgekeurd,

.....  
de bevrachter.

.....  
de vervoerder.

(\*) Het overbodige schrappen.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 30 juli 1981.

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,  
G. COËME

Bijlage II

Bodemtarieven en laad- en lostijden voor het vervoer van ruwe aardoliën en vloeibare motorbrandstoffen en stookoliën per tankschip in het Belgische binnenvaartverkeer

A. Bodemtarieven : vrachtprijzen per ton

1. Laadplaats

1.1. Antwerpen

Bestemmingen :

1.1.1. Albertkanaal

Merksem .....	57
Oelegem .....	67
Herentals .....	81
Olen .....	81
Geel .....	89
Tessenderlo .....	92
Kwaadmechelen .....	92
Hasselt .....	98
Luik .....	142
Engis (Les Awirs) .....	160

Sauheid Huy	169
Andenne	205
Namur	271
Givet	373

## 1.1.2. Escaut

Hemiksem	63
Gand	83
Baasrode	89
Wetteren	133

## 1.1.3. Canal de Bruxelles

Ruisbroek Sauvegarde Willebroek	89
Bruxelles	106
Anderlecht	124
Ruisbroek Drogenbos	133
Clabecq Tubize	151
Feluy	169
Gosselies	214
Roux	221
Charleroi	248

## 1.1.4. Sambre

Farciennes	260
Moustier Auvélais	272

## 1.1.5. Canaux à petit gabarit

Zwijnaarde	124
Audenaarde	231
Ruien	240
Escanaffles	249
Tournai	268
Antoing	275
Schoten	89
Olen (Campine)	91
Sint-Lenaarts	179
Beerse	187
Rijkevorsel	187
Mol-Gompel	187
Mol-Donk	187
Balen-Neet	205
Balen-Wezel	196
Neerpelt	187
Overpelt	187
Walem	161
Duffel	161
Louvain	169
Izegem	275
Roulers	285
Charleroi	285
Tertre	293
Ville-sur-Haine	303
Obourg	303
Baudour	303
Lovendegem	124
Alost au-dessous de l'écluse	151
Alost au-dessus de l'écluse	161
Okegem	179
Ninove	187
Overboelare	221
Eeklo	221
Bruges	249
Ostende	268
Zeebrugge	268
Harelbeke	268
Ath	285
Zwevegem	320

## 1.2. Gand

## Destinations :

Anvers	83
Bruxelles	185
Liège	183

Sauheid Hoei	169
Andenne	205
Namen	271
Givet	373

## 1.1.2. Schelde

Hemiksem	63
Gent	83
Baasrode	89
Wetteren	133

## 1.1.3. Kanaal van Brussel

Ruisbroek Sauvegarde Willebroek	89
Brussel	106
Anderlecht	124
Ruisbroek Drogenbos	133
Klabbeek Tubize	151
Feluy	169
Gosselies	214
Roux	221
Charleroi	248

## 1.1.4. Samber

Farciennes	260
Moustier Auvélais	272

## 1.1.5. Kleine kanalen

Zwijnaarde	124
Oudenaarde	231
Ruien	240
Escanaffles	249
Doornik	268
Antoing	275
Schoten	89
Olen (Kempen)	91
Sint-Lenaarts	179
Beerse	187
Rijkevorsel	187
Mol-Gompel	187
Mol-Donk	187
Balen-Neet	205
Balen-Wezel	196
Neerpelt	187
Overpelt	187
Walem	161
Duffel	161
Leuven	169
Izegem	275
Roeselare	285
Charleroi	285
Tertre	293
Ville-sur-Haine	303
Obourg	303
Baudour	303
Lovendegem	124
Aalst onder de sluis	151
Aalst boven de sluis	161
Okegem	179
Ninove	187
Overboelare	221
Eeklo	221
Brugge	249
Oostende	268
Zeebrugge	268
Harelbeke	268
Aat	285
Zwevegem	320

## 1.2. Gent

## Bestemmingen :

Antwerpen	83
Brussel	185
Luik	183

1.3. Feluy	
Destination :	
Wandre .....	250

## 2. Brouettage

Docks .....	40
Rade .....	49

## 3. Soutages

## Ports d'Anvers et de Gand

Chargements	Jours ouvrables	Samedis, dimanches et jours fériés
0 - 120 t (min. 100 t)	123 BEF	148 BEF
121 - 400 t (min. 200 t)	92 BEF	111 BEF
401 - 600 t	82 BEF	97 BEF
601 - 1 000 t	81 BEF	96 BEF
1 000 t et plus	80 BEF	92 BEF

## 4. Navigation estuaire

Lieu de chargement : Anvers ou Gand

Destinations :

Ostende .....	158
Zeebrugge (Môle) .....	131
Zeebrugge (intérieur) .....	141
Bruges .....	149

## B. Temps de chargement et de déchargement

L'ensemble du temps de chargement et de déchargement est de 24 heures, calculées en fonction des heures d'ouverture des lieux de chargement et de déchargement.

S'il est dépassé, un supplément est dû proportionnellement à la durée du dépassement. Pour 24 heures, le montant du supplément est de 26 BEF par tonne de jauge.

Un supplément de 8 BEF par tonne est dû sur le poids chargé :

- s'il y a plus d'un lieu de chargement ou de déchargement;
- au cas de chargement dans un navire de mer ou de déchargement hors d'un navire de mer.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1er septembre 1993.

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,  
G. COËME

1.3. Feluy	
Bestemming :	
Wandre .....	250

## 2. Vletwerk

Dokken .....	40
Rede .....	49

## 3. Bunkeringen

## Haven van Antwerpen en Gent

Ladings	Werkdagen	Zaterdag, zon- en feestdagen
0 - 120 t (min. 100 t)	123 BEF	148 BEF
121 - 400 t (min. 200 t)	92 BEF	111 BEF
401 - 600 t	82 BEF	97 BEF
601 - 1 000 t	81 BEF	96 BEF
1 000 t en meer	80 BEF	92 BEF

## 4. Estuaire vaart

Laadplaats : Antwerpen of Gent

Bestemmingen :

Oostende .....	158
Zeebrugge (Pier) .....	131
Zeebrugge (binnen) .....	141
Brugge .....	149

## B. Laad- en lostijden

Het geheel van de laad- en lostijden bedraagt 24 uren, berekend volgens de openingsuren van de laad- en de losplaatsen.

Zo het wordt overschreden, is een toeslag verschuldigd in verhouding tot de duur waarmee deze tijd wordt overschreden. Voor 24 uren belooft het bedrag van de toeslag 26 BEF per ijkton.

Een toeslag van 8 BEF per ton is verschuldigd op het ingeladen gewicht :

- indien er meer dan één laad- of losplaats is;
- ingeval van laden in een zeeschip of van lossen uit een zeeschip.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 1 september 1993.

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,  
G. COËME

MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE  
ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 93 — 2488

[C — 25290]

8 SEPTEMBRE 1993. — Arrêté royal portant exécution de l'article 54bis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, notamment l'article 54bis, inséré par la loi du 20 décembre 1974 et modifié par la loi du 26 décembre 1985;

Vu l'avis du Conseil national de l'art infirmier, émis le 3 novembre 1992;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID  
EN LEEFMILIEU

N. 93 — 2488

8 SEPTEMBER 1993. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 54bis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, inzonderheid op artikel 54bis ingevoegd bij de wet van 20 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 26 december 1985;

Gelet op het advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, uitgebracht op 3 november 1992;

Gelet op het advies van de Raad van State;